NOBILISSIMI:
5 CAESARIEVS
COSTANTIO
ETMAXIM'AN
INVIC TI
A·C·A·LI·

a. 293/305

Der Stein gehörte zur Reichsstraße von Köln nach Trier und kennzeichnete deren erste Leuga. Zu diesem im 2. und 3. Jh. vorwiegend in Gallien verbreiteten Längenmaß, das 1 1/2 römischen Meilen entsprach, vgl. M. Rathmann, Reichsstraßen Nr. 25.

Dat.: 293–305 n. Chr.

Literatur: CIL XIII 9154 = CIL XVII. 2 579 (Walser); Klinkenberg 1906, 248; Klinkenberg, BJb. 140/41, 1936, 288; Fremersdorf, Urkunden² 40 und Taf. 16; Rathmann, Reichsstraßen Nr. 25; Eck, Köln 413.

Nr. 261 | Bauinschrift (Kalkstein)
Datenbank ID: 251
Inv.-Nr.: 28,546
Galsterer 1975 Nr. 188
AO: Köln RGM
FO: Köln; zwischen Hohe Straße und Stephanstraße (Inv.); St. Peter (Hüpsch 1801, 11), Hohe Straße. Schon seit 1571 an der Südseite (Inv.; Lersch 1839) bzw. Westmauer (Lersch 1846a,4) der Kirche in St. Peter eingemauert; seit 1928 im Museum.
Maße: 57–58 cm x 113–114 cm x 10–11 cm

Platte. Links abgebrochen.

[Salvis domini]s et imperatoribus • nost/[ris Fl(avio) Theodo]sio, • Fl(avio) • Arcadio et Fl(avio) • Eugenio / [- - - vetustat]e conlabsam • iussu • viri • cl(arissimi) • / [et inl(ustris) Arboga]stis • comitis • et instantia • v(iri) c(larissimi) • /⁵ [- - - co]mitis domesticorum • ei(us) • / [- - -]s ex integro opere faciun/[dum cura]vit magister pr(ivatae ?) Aelius.

In den glücklichen Zeiten unserer Herrn und Kaiser Flavius Theodosius, Flavius Arcadius und Flavius Eugenius, wurde auf Befehl seiner Exzellenz, des Oberkommandierenden Flavius Arbogastes, unter ständiger Überwachung seiner Exzellenz - - - , Kommandeur von dessen Gardetruppen, das aus Altersschwäche zusammengefallene - - - von Grund auf erneuert. Für die Ausführung sorgte Aelius - - - , Provinzialsteuerdirektor.

Carcopino datierte die Inschrift in die Zeit nach dem Sieg des Arbogast 394 n. Chr. und dachte an eine Erneuerung der Ara Ubiorum in antichristlichem Sinn. Dies ist jedoch in Anbetracht der Tatsache, daß wir